



Turkije, vogels (m.u.v. pluimvee)

Code: **OVEUV-12** Versie: 1.0.7

Ingangsdatum: 08-12-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Ingangsdatum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.5	10-07-2018	Aangegeven is dat het certificaat beschikbaar is in e-CertNL.
1.0.6	04-08-2025	De instructie is geactualiseerd. Het betreft uitsluitend niet-inhoudelijke wijzigingen.
1.0.7	08-12-2025	Aanpassing van de instructie bij verklaring II.1.9

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vogels naar Turkije. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Turkije, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van vogels naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/688

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Turkije en Nederland.

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
pluimvee	Vogels die worden gekweekt of in gevangenschap worden gehouden voor: a): de productie van: i) vlees; ii) eieren voor consumptie; iii) andere producten; b): het uitzetten in het wild; c): het kweken van vogels die worden gebruikt voor de onder a) en b) genoemde soorten productie.
in gevangenschap levende vogels	Andere vogels dan pluimvee die om andere dan de hierboven vermelde redenen in gevangenschap worden gehouden, waaronder vogels die voor voorstellingen, races, tentoonstellingen, wedstrijden, de kweek of de verkoop worden gehouden.

4 WERKWIJZE

De export van vogels naar Turkije is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het 'Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierzieketesten export derde landen' is toegestaan. Dit werkvoorschrift is [hier](#) te vinden.
- Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:
 - Voor zendingen per vliegtuig zeven dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zendingen over de weg vijftien dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zendingen per trein dertig dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zeevracht zestig dagen vanaf afgiftedatum.

Certificaat: zie bijlage

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

Verklaring II.1.1:

The birds have been kept under supervision of official veterinarian, in a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country, for at least 21 days prior to exportation or since hatching;

Deze verklaring kan worden afgegeven indien de pre-export isolatie is gecontroleerd overeenkomstig de instructie 'pre-export quarantaine en isolatie' (HORQU-01). Aan deze interpretatie ligt een afspraak uit maart 2010 ten grondslag.

Verklaring II.1.2:

The birds are captive bred (the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity);

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle door de certificerende NVWA-dierenarts. Belanghebbende dient dit aan te tonen.

Verklaring II.1.3:

The birds described in point 1.28 have been subjected either today, within 48 hours, or on the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of diseases;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de te exporteren vogels.

Verklaring II.1.4:

Newcastle Disease and avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms⁽¹⁾ are notifiable diseases;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.1.5:

The birds must come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4. to which these birds are susceptible;

Het bedrijf dient vrij te zijn van Newcastle disease en aviaire influenza en, in geval van papegaaiachtigen, psittacose. Newcastle disease, aviaire influenza en psittacose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring II.1.6:

Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring II.1.7:

Only in the case of psittaciforms⁽¹⁾: outbreaks of psittacosis have not been reported in the holding of origin during the last 60 days;

De herkomstbedrijven, in geval van papegaaiachtigen, dienen zestig dagen voorafgaand aan de export naar Turkije vrij te zijn geweest van psittacose. Belanghebbende dient aan te geven waar de te exporteren vogels gedurende de zestig dagen voorafgaand aan de export naar Turkije hebben verbleven. Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring II.1.8:

The birds have not been vaccinated against Avian Influenza;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.1.9:

Come from the territory/country⁽²⁾ of which, at the date of issue of this certificate, was free from Avian Influenza and Newcastle disease according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE.

Conform voetnoot (2) dient ofwel "territory" te worden doorgehaald, ofwel "country" te worden doorgehaald. Met "territory" wordt hier een provincie bedoeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Aviaire influenza en Newcastle disease zijn aangifteplichtige dierziekten. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie in Nederland [hier](#) te vinden.

Indien Nederland niet vrij is van een van beide dierziekten, dient "country" te worden doorgehaald en dient bij "territory" de provincie te worden ingevuld waarvandaan de te exporteren vogels afkomstig zijn. Deze provincie dient vrij te zijn van zowel aviaire influenza als Newcastle disease.

Verklaring II.1.10:

The birds have:

either⁽²⁾ [not been vaccinated against Newcastle disease;]

or⁽²⁾ [have been vaccinated against Newcastle Disease using:

(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s) at the age of weeks;]

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle door de certificerende NVWA-dierenarts.

Belanghebbende dient dit aan te tonen aan de hand van een vaccinatieboekhouding. Bij de tweede optie dienen de gegevens van de vaccinatie te worden ingevuld.

Transport of the birds:

Verklaring II.2.1:

In case of CITES-listed species the birds are to be transported according to the 'CITES guidelines for transport;

Indien van toepassing kan deze verklaring na vergelijking van de feitelijk situatie (is het een beschermde of een niet-beschermde vogelsoort) met de betreffende regelgeving worden afgegeven. Betrokkene dient de benodigde CITES-documenten (als het een beschermde vogelsoort betreft) en de daarbij behorende transportvoorwaarden te overleggen. Deze documenten zijn te verkrijgen bij het CITES-bureau, Dienst Regelingen, e-mail: cites@minlnv.nl

Verklaring II.2.2:

The birds described in this certificate are transported in crates or cages which:

(a) *Contain only birds coming from the same establishment;*

(b) *Contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species;*

(c) *Bear the name, the address and a specific registration number of the holding of origin and a specific identification number of the individual crate or cage;*

(d) *Are constructed in such a way so as to:*

(i) *Preclude the loss of excrement and to minimize the loss of feathers during transport;*

(ii) *Allow visual inspection of the birds;*

- (iii) *Allow cleansing and disinfection;*
- (e) *Are being used for the first time or have been. as well as the vehicle in which they are loaded, cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority;*
- (f) *In case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA (International Air Transport Association) rules governing the transport of live animals;*

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven na controle van de diverse onderdelen.

N.B.:

Verklaring (e): De kooien dienen nieuw te zijn of te zijn gereinigd en ontsmet. In het laatste geval dient ook het vervoermiddel te zijn ontsmet.

Verklaring (f): Indien van toepassing dient betrokkene een kopie van de desbetreffende IATA-voorschriften te overleggen.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

KÜMES HAYVANLARI DIŐINDAKİ DİĐER KUŐLARIN TÜRKİYE'YE İTHALATI İÇİN HAYVAN SAĐLIK
SERTİFİKASI /
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF CERTAIN BIRDS OTHER THAN POULTRY
INTENDED FOR DISPATCH TO TURKEY

BÖLÜM I: SEVK EDİLEN MALIN PARÇA DETAYLARI / PART I: DETAILS OF DISPATCHED CONSIGNMENT					
I.1. Gönderenin / Consignor Adı / Name Adresi / Address Posta Kodu / Postal code		I.2. Sertifika referans numarası / Certificate reference number		I.2.a XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX	
		I.3. Merkezi Yetkili Otorite / Central Competent Authority			
		I.4. Yerel Yetkili Otorite / Local Competent Authority			
I.5. Alıcının / Consignee Adı / Name Adresi / Address Posta kodu / Postal code Telefonu / Tel.No		I.6. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX			
I.7. Orijin ülke / Country of origin	ISO Kodu / ISO code	I.8. Orijin bölge / Region of origin	I.9. Varış ülke / Country of destination	ISO Kodu / ISO code	I.10. Varış bölge / Region of destination
			TÜRKİYE	TR	
I.11. Orijin yeri / Place of origin İşletme / <input type="checkbox"/> Holding Adı / Name Adresi / Address		Onay numarası / Approval number		I.12. Varış yeri / Place of destination Adı / Name Adresi / Address	
I.13. Yükleme yeri / Place of loading		I.14. Çıkış tarihi / Date of departure		Çıkış saat i / Time of departure	
I.15. Nakliye aracı / Means of transport Uçak / Aeroplane <input type="checkbox"/> Gemi / Ship <input type="checkbox"/> Tren vagonu / <input type="checkbox"/> Railway wagon Karayolu taşıtı / <input type="checkbox"/> Diğer / Other <input type="checkbox"/> Road vehicle		I.16. Türkiye'ye giriş kapısı / Entry point in Turkey			
Kimlik / Identification Doküman referansları / Documentary references:		I.17. CITES numarası (numaraları) / No(s) of CITES			
I.18. Malın tanımı / Description of commodity		I.19. Malın kodu (HS kodu) / Commodity code (HS code)			
				I.20. Miktar / Quantity	

I.21. XX XXXXXXX XX XXXXXXX		I.22. Paket sayısı / Number of packages		
I.23. Konteynirin tanımı/mühür numarası / Identification of container / seal number		I.24 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX		
I.25. Mallar aşağıdaki amaçla tasdik edildi / Commodities certified for: Karantina / Quarantine <input checked="" type="checkbox"/>				
I.26. XX XX XXXXXXXXXXXX		I.27. Türkiye'ye ithalat veya giriş izni / For import or admission into Turkey <input checked="" type="checkbox"/>		
I.28. Malların tanımı / Identification of the commodities				
No.	Tür (Bilimsel adı) / Species (Scientific name)	Tanımlama sistemi / Identification system	Tanımlayıcı numara / Identification number	Miktar / Quantity

II.1 Sağlık Bilgileri / Health information

Aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak aşağıdaki bilgileri onaylarım: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

II.1.1 Kuşlar ihracatçı ülkenin topraklarında yetkili otorite tarafından bu amaçla onaylanmış yetiştirme tesisinde resmi veteriner hekim gözetimi altında, kuluçkadan çıktığından beri veya ihracattan önceki en az 21 gün süresince tutuldular. /

The birds have been kept under supervision of official veterinarian, in a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country, for at least 21 days prior to exportation or since hatching.

II.1.2 Kuşlar kafes kuşlarıdır.(kuşlar, yaban hayatından avlanılmamış ve kafeste doğmuş ve büyümüş; kafeste erginleşmiş veya gamet transferi gerçekleşmiş ebeveynlerden elde edilmiştir.) /

The birds are captive bred(the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity).

II.1.3 1.28. maddede tarif edilen kuşlar ya bugün, 48 saat içinde veya sevkiyattan önceki son iş günü muayene edildiler ve

hastalıklara ilişkin hiçbir klinik bulguya rastlanmadı. /

The birds described in point 1.28 have been subjected either today, within 48 hours, or on the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of diseases.

II.1.4 Kanatlılarda ve kafes kuşlarında Newcastle , avian influenza hastalıkları ve psittaciformda⁽¹⁾ psittacosis hastalığı ihbari mecburi hastalıklardır. /

Newcastle Disease and avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms⁽¹⁾ are notifiable diseases.

II.1.5 Kuşlar paragraf II.1.4 de belirtilen kuşların duyarlı olduğu hiçbir hastalıkla ilgili hayvan sağlığı kısıtlaması altında olmayan işletmeden gelmektedir. /

The birds must come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4. to which these birds are susceptible.

- II.1.6 Avian influenza ve Newcastle hastalık çıkışı en az 30 gün süresince ne orijin işletmede ne de 10 km lik yarıçaptaki hayvanların bulunduğu alanda bildirilmemiştir. /
Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days
- II.1.7 Psittaciforms durumunda⁽¹⁾: son 60 gün süresince orijin işletmede psittacosis vakası rapor edilmemiştir. /
Only in the case of psittaciforms⁽¹⁾: outbreaks of psittacosis have not been reported in the holding of origin during the last 60 days.
- II.1.8 Kuşlar Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmadılar. /
The birds have not been vaccinated against Avian Influenza.
- II.1.9 Sertifika düzenleme tarihinde OIE'nin Kara Hayvanları Sağlık Koduna göre, Avian Influenza ve Newcastle hastalığından arıülke /bölgeden⁽²⁾ gelmektedir. /
Come from the territory/country⁽²⁾ of which, at the date of issue of this certificate, was free from Avian Influenza and Newcastle disease according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE.
- II.1.10 Kuşlar: / The birds have:
ya⁽²⁾ / [Newcastle Hastalığına karşı aşılanmamışlardır] /
either⁽²⁾ [not been vaccinated against Newcastle disease]
veya⁽²⁾ / [Newcastle Hastalığına karşı,
or⁽²⁾ Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi(canlı ya da inactive)
.....haftalık iken aşılandılar.]
[have been vaccinated against Newcastle Disease using:
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s) at the age
of weeks.]
- II.2 Taşıma Bilgileri: / Transport of the birds:
- II.2.1 CITES a kayıtlı kuşlarda taşımacılıkla ilgili CITES kurallarına uygun olarak taşındılar. /
In case of CITES -listed species the birds are to be transported according to the 'CITES guidelines for transport.
- II.2.2 Bu sertifikada tanımlanan kuşlar aşağıdaki şartları taşıyan sandık veya kafeslerde taşındılar: /
The birds described in this certificate are transported in crates or cages which:
- (a) Aynı işletmeden gelen kuşları içeren, /
Contain only birds coming from the same establishment,
- (b) Aynı tür kuşları içeren veya kafesler farklı bölümlerden meydana gelmişse her bir bölüm aynı tür kuşları içeren, /
Contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species,
- (c) Orijin işletmenin adresi ve kayıt numarası ve her bir kafes ve sandığın özel tanımları olan, /
Bear the name, the address and a specific registration number of the holding of origin and a specific identification number of the individual crate or cage,
- (d) Kafeslerin Yapılış şekli: /
Are constructed in such a way so as to:
- (i) Nakliye esnasında dışkı kaybına engel olan ve tüy kaybını en aza indiren, /
Preclude the loss of excrement and to minimize the loss of feathers during transport,
- (ii) Kuşların görsel muayenesine izin verecek şekilde olan, /
Allow visual inspection of the birds,
- (iii) Temizlik ve dezenfeksiyon işlemlerine izin verecek şekilde olan, /
Allow cleansing and disinfection,
- (e) Kafesler ya ilk defa kullanılıyor yada yüklendikleri araç gibi yüklemeye önce yetkili otoritenin talimatlarına uygun olarak temizlendi ve dezenfekte edildiler, /
Are being used for the first time or have been. as well as the vehicle in which they are loaded, cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority,

- (f) Hava yolu ile yapılan taşımalarda en son canlı hayvan taşımacılığı ile ilgili IATA (Uluslararası hava taşımacılığı kurumu) kuralları uygulandı. /
In case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA (International Air Transport Association) rules governing the transport of live animals.

Notlar / Notes

Bölüm I: / Part I:

- Kutu 1.11 / Orijin yeri: İhracatçı Ülkenin Yetkili otoritesi tarafından onaylanmış yetiştirme işletmeleri. /
Box reference Place of origin: the holding can only be a breeding establishment approved by competent authority of exporting country.
1.11
Kutu 1.15 / Tescil numaraları(tren vagonu veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası(uçak) veya isim (gemi). /
Box Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship).
reference1.15 Separate information is to be provided in the event of uploading and reloading.
Kutu 1.19 / Uygun HS kodunu kullanınız: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. /
Box Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
reference1.19
Kutu 1.23 / Her bir sandık/kafes/bölme tanımlanmalıdır./
Box reference Each crate/cage/compartment must be identified.
1.23

Bölüm II: / Part II:

- (1) Sadece psittaciform durumunda uygulanır. / Only applicable in case of psittaciforms.
(2) Uygun olanı bırakınız. / Keep as appropriate.
- İthalatçı için not: Bu sertifika sadece veterinerlik işleri içindir ve giriş kapısına kadar sevkiyata eşlik etmelidir. /
Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
- Gümrük kontrollerinden sonra bu sevkiyat, doğrudan yetiştiricinin/ithalatçının işletmesinde 7 gün süreyle karantina altında tutulmalıdır./
After the import control, this consignment must be directly transported to the breeder's/importer's establishment for 7 days intended to quarantine.
- Bu sertifika 10 gün geçerlidir. Gemi ile ulaşım durumunda geçerlilik süresi deniz yolcuğu süresine göre uzatılır./
The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of sea voyage.